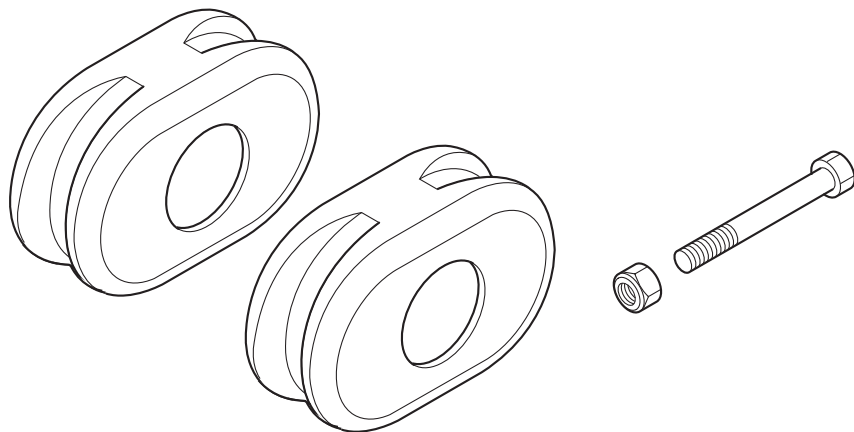


MOUNTING INSTRUCTION

2011-03-16 38-232600a

18-003500



- | | | | |
|----|-----------------------------|----|------------------------------|
| DE | Gummiellementsatz | LV | Gumijas elementu komplekts |
| DK | Komfortbloksæt | NL | Rubberelementenset |
| EE | Kummielmentide komplekt | NO | Gummiellementsats |
| FI | Kumiväljike sarja | PL | Część gumowa, zestaw |
| FR | Kit de pièces en caoutchouc | RU | Комплект резиновых элементов |
| GB | Rubber block kit | SE | Gummiellementsats |





Montageanleitung
Monteringvejledning
Paigaldusjuhend
Asennusohje

Instructions de montage
Mounting instruction
Montāžas instrukcija
Montagehandleiding

Monteringsanvisning
Instrukcja montażowa
Указания по монтажу
Monteringsanvisning

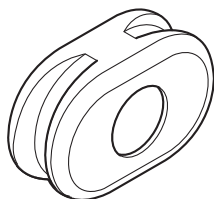


Visuelle Kontrolle
Visuel kontrol
Visuaalne kontroll
Silmämääräinen tarkastus

Contrôle visuel
Visual check
Vizuālā pārbaude
Visuele controle

Visuell kontroll
Kontrola wzrokowa
Визуальный контроль
Visuell kontroll

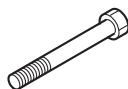
18-003500



x 2



x 1



x 1

DE

Allgemeines

Gummiementensatz für VBG 760/8500/8040/5190D. Wenn die Kupplung mit einem Luftservo oder AM-Mechanismus ausgestattet ist, muss die Luftzufuhr für den Ventilkasten unterbrochen werden, bevor an der Kupplung gearbeitet wird. *Vor der Montage alle Teile identifizieren. Montage und Wartung müssen sorgfältig und fachmännisch durchgeführt werden.*

DK

Generelt

Gummiementsæt til VBG 760/8500/8040/5190D. Hvis koblingen er udstyret med luftservo eller AM-enhed, skal fødeluften til betjeningsventilen afbrydes, inden arbejdet med koblingen påbegyndes. *Kontroller at alle dele er til stede inden montering. Montering og service skal foretages omhyggeligt og fagmæssigt.*

EE

Üldist

Kummielmentide komplekt VBG 760/8500/8040/5190D jaoks. Kui haakeseadis on varustatud pneumaatilise servojuhtimisega või AM-üksusega, siis tuleb klapikarpi edastatav õhuvool katkestada enne tööde alustamist haakeseadise kallal. *Määratlege kõik osad enne monteerimist. Paigaldus ja hooldus tuleb teostada hoolikalt ja professionaalselt.*

FI

Yleistä

Kumivälikesarja malleihin VBG 760/8500/8040/5190D. Servolla tai AM-mekanismilla varustetussa kytkimessä paineilman tulo venttiilikoteloon on katkaistava ennen kytkimen huoltotöiden aloittamista. *Tunnista kaikki osat ennen asennusta. Asennus ja huolto on suoritettava huolellisesti ja ammattimaisesti.*

FR

Généralités

Kit de pièces en caoutchouc pour VBG 760/8500/8040/5190D. Si l'accouplement est équipé d'un servo pneumatique ou d'une unité AM, couper l'air d'alimentation vers la boîte à vannes avant de commencer le travail sur l'accouplement. *Identifier toutes les pièces avant le montage. Le montage et l'entretien doivent être effectués avec le plus grand soin et selon les règles de l'art.*

GB

General

Rubber element insert for VBG 760/8500/8040/5190D. If the coupling is fitted with a Power Actuator or AM unit, the supply air to the valve box must be disconnected before working on the coupling. *Identify all parts before installation. Installation and service should be carried out carefully and professionally.*

LV

Vispārēja informācija

Gumijas elementu komplekts paredzēts VBG 760/8500/8040/5190D. Ja sakabe ir aprīkota ar pneimatisko servosistēmu vai ar AM mehānismu, pirms darba sākšanas ar sakabi obligāti jānoslēdz gaisa padeve uz manevrēšanas ventili. *Pirms montāžas identificējiet visas detaļas. Montāža un serviss jāveic rūpīgi un profesionāli.*

NL

Algemeen

Rubberelementenset voor VBG 760/8500/8040/5190D. Als de koppeling met luchtservo of AM-unit is uitgerust, moet u de voedingslucht naar de kleppenkast onderbreken voordat u met de werkzaamheden aan de koppeling begint. *Voor de montage moet u alle onderdelen identificeren. Voer montage en service zorgvuldig en deskundig uit.*

NO

Generelt

Gummielimentsett til VBG 760/8500/8040/5190D. Hvis koblingen er utstyrt med luftservo eller AM-enhet, skal mateluften til ventilboksen brytes før arbeidet med koblingen påbegynnes. *Identifiser alle deler før montering. Montering og service skal utføres nøyaktig og fagmessig.*

PL

Informacje ogólne

Zestaw elementów gumowych do VBG 760/8500/8040/5190D. Jeżeli zaczep wyposażony jest w siłownik pneumatyczny lub w urządzenie AM, przed przystąpieniem do pracy przy zaczepie należy odciąć dopływ powietrza zasilającego do skrzynki zaworu. *Zapoznaj się z poszczególnymi częściami przed przystąpieniem do montażu. Czynności montażowe i serwisowe należy wykonywać dokładnie i fachowo.*

RU

Общая информация

Комплект резиновых элементов для VBG 760/8500/8040/5190D. Если соединение оснащено воздушным серво или блоком AM, то подающий воздух к коробке клапанов должен быть перекрыт перед началом работ с соединением. *Перед монтажом проверьте наличие всех деталей. Монтаж и обслуживание должны осуществляться тщательно и профессионально.*

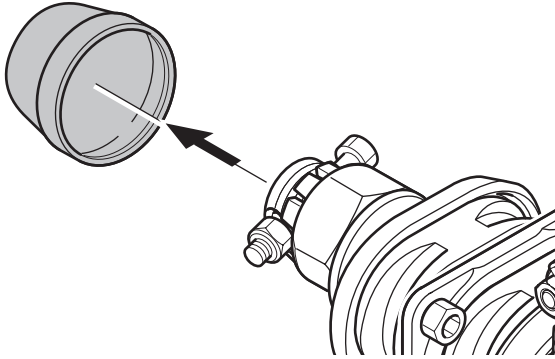
SE

Allmänt

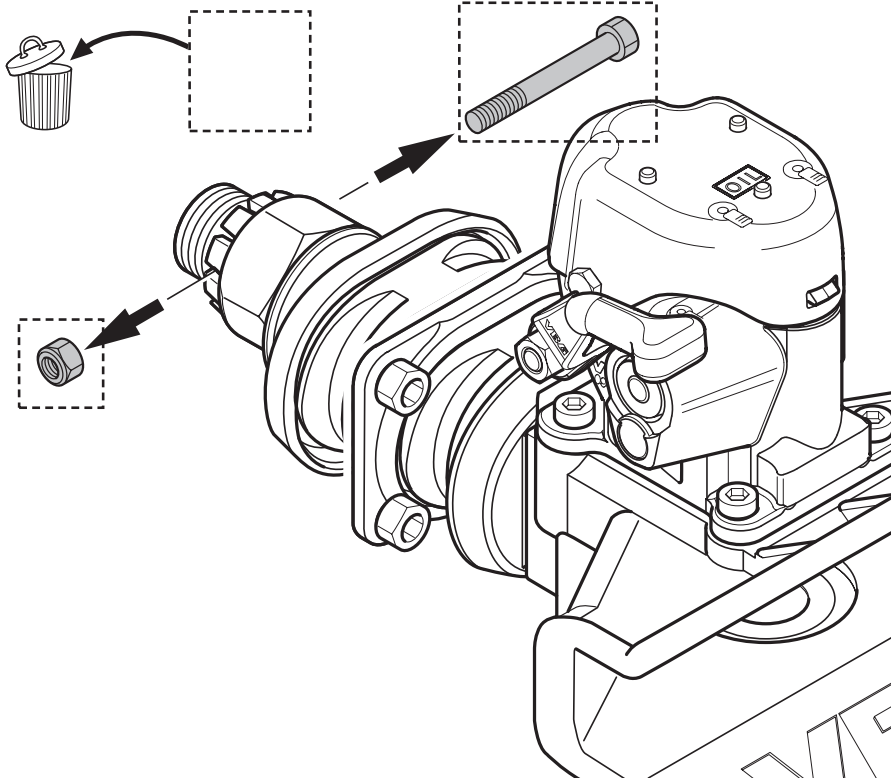
Gummielimentsats för VBG 760/8500/8040/5190D. Är kopplingen försedd med luftservo eller AM-enhet skall matarlufthen till ventillådan brytas innan arbetet med kopplingen påbörjas. *Identifiera alla delar före montering. Montering och service skall utföras noggrant och fackmannamässigt.*

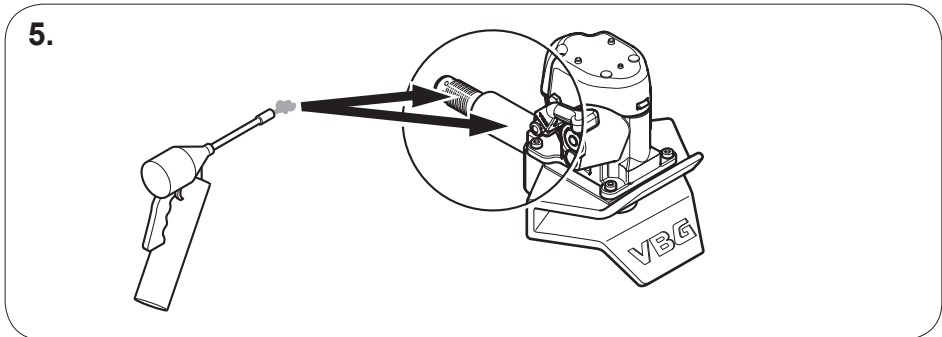
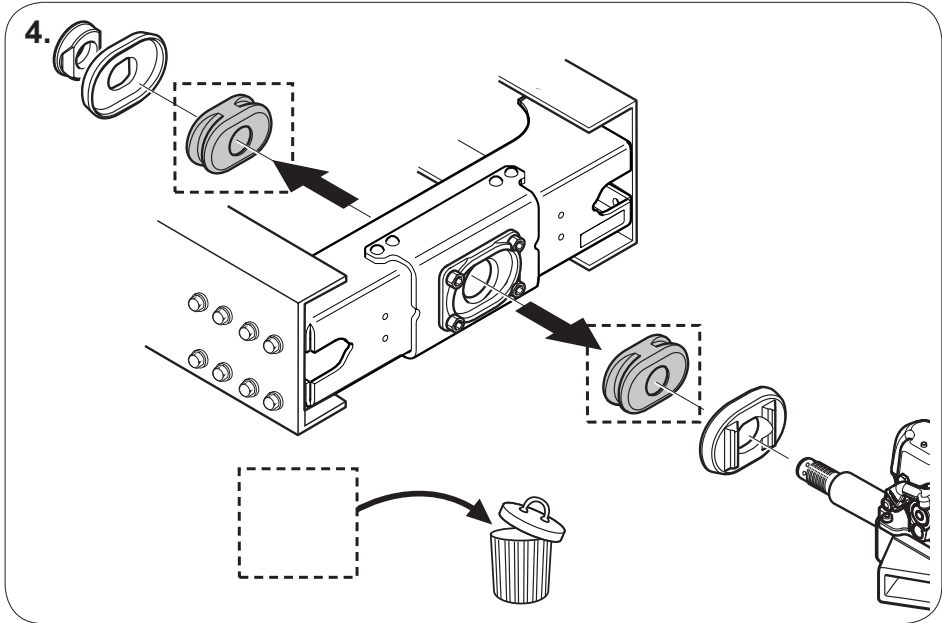
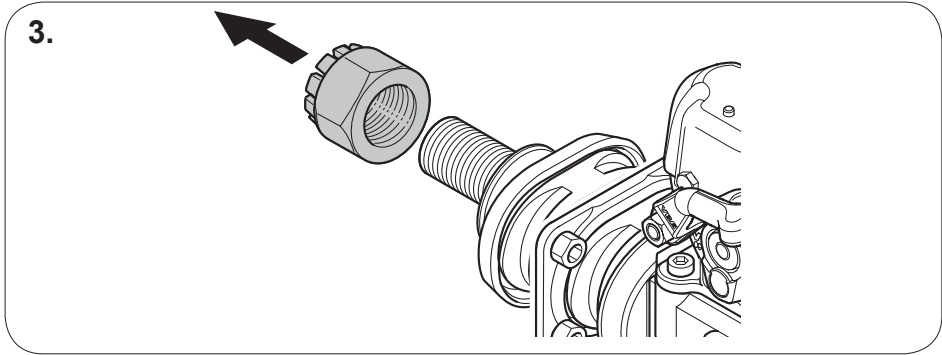


1.

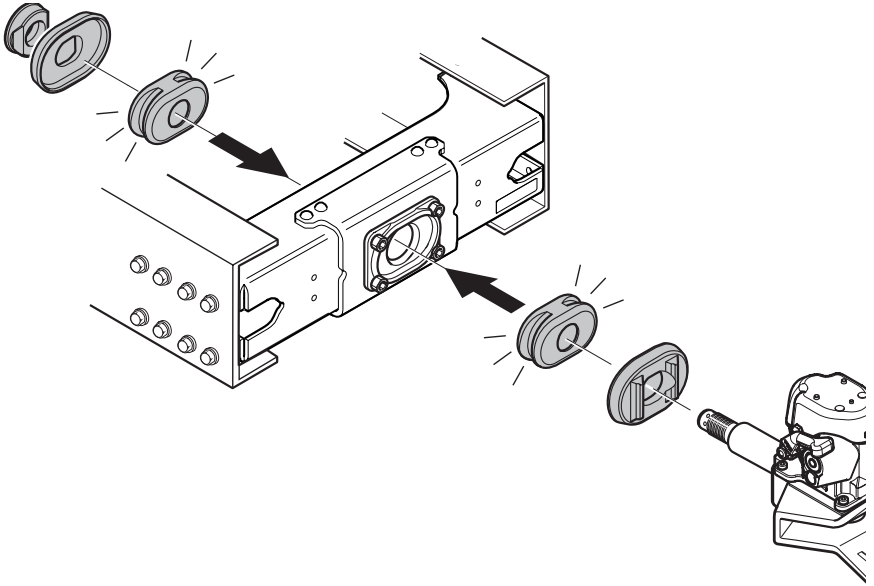


2.

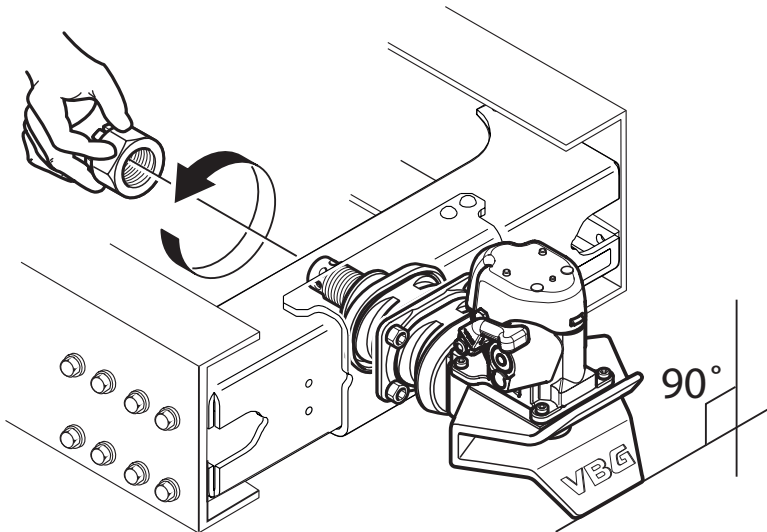




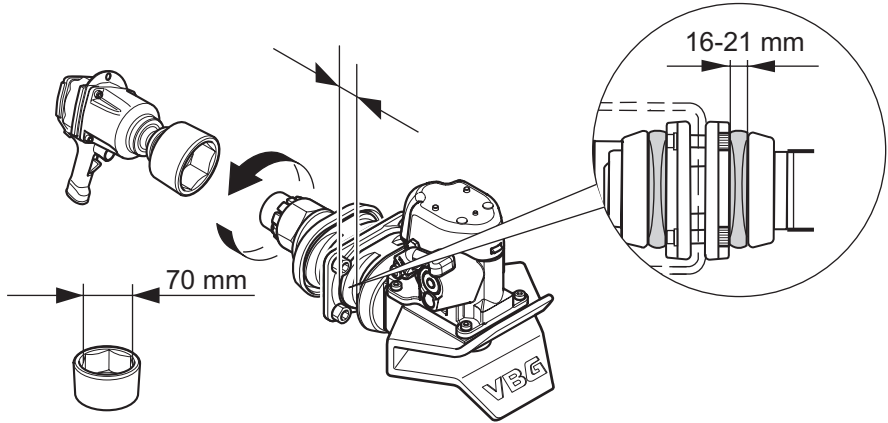
6.



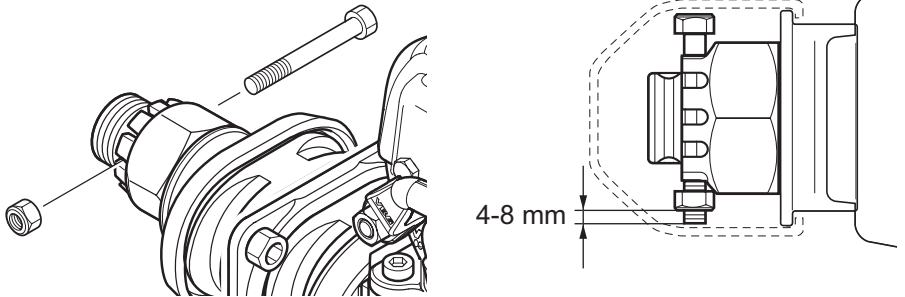
7.



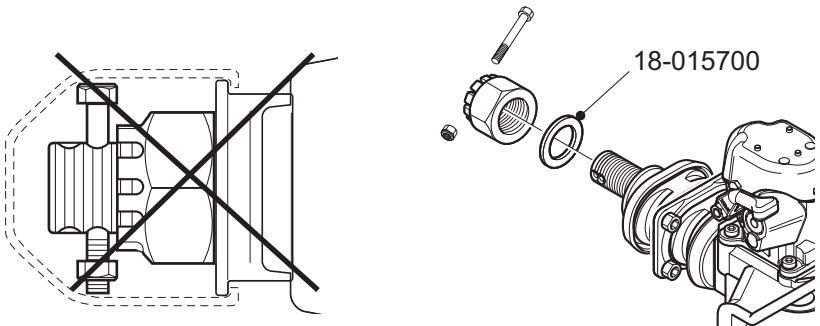
8.



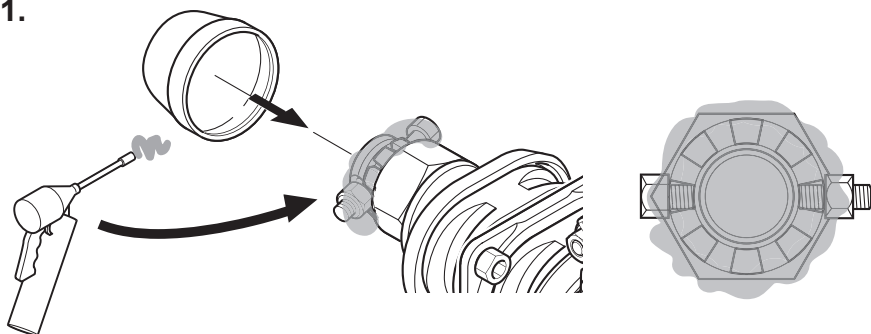
9.



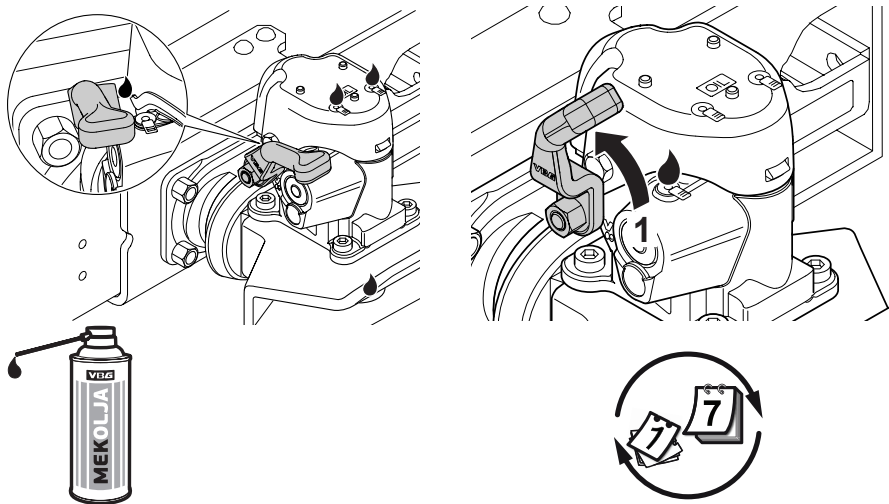
10.



11.

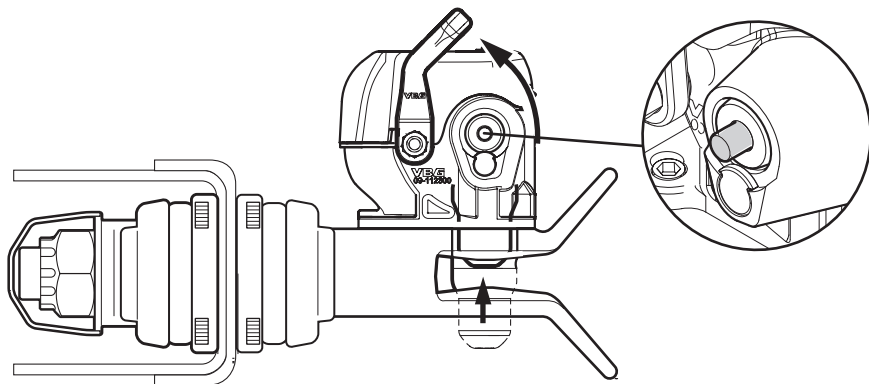


12.

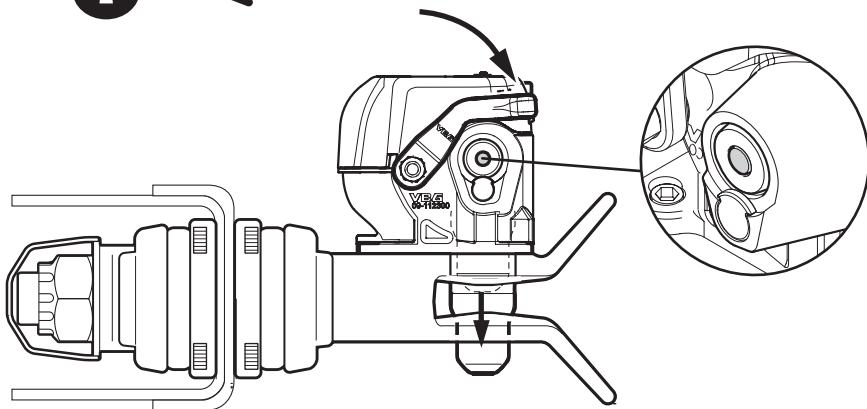




13.



14.



Member of VBG GROUP
www.vbg.eu



The strong connection